

Radio Cassette Player

Manual de instrucciones

Manual de Instruções

WALKMAN

WALKMAN es marca comercial de Sony Corporation. WALKMAN é uma marca registada della Sony Corporation.

WM-FX455/FX453/FX451

Sony Corporation ©1998 Printed in Malaysia



Español

NOTAS DE SEGURIDAD SOBRE LA UNIDAD

ADVERTENCIA

- Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
- No utilice los auriculares de casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares de casco/auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares de casco/auriculares.
- Para evitar descargas eléctricas, no abra nunca la unidad mientras esté conectada a la fuente de alimentación.

PRECAUCÓN

- No utilice los auriculares de casco/auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares de casco/auriculares.
- Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

NOTAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS FUENTES DE ALIMENTACIÓN

Para evitar la fuga del electrolito de las pilas, incendios, daños, explosión, etc., lea las descripciones siguientes.

PELIGRO

- No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los polos positivo y negativo de las pilas se conectasen accidentalmente, podría generarse calor.

ADVERTENCIA

- Utilice solamente el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG Sony (no suministrado).
- Para desconectar el adaptador de alimentación de CA, tire solamente del enchufe, no del propio cable.
- No cargue pilas.
- Compruebe ⊕ y ⊖ de las pilas, y cerciórese de insertarlas como se muestra en la ilustración de este manual.

PRECAUCIÓN

- Cuando no vaya a utilizar el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podría causar el electrolito de las mismas.

Sobre este manual

Las instrucciones de este manual son para el WM-FX455, el WM-FX453 y el WM-FX451. Antes de comenzar a leerlas, compruebe el número de su modelo. El WM-FX455 es el modelo utilizado para las ilustraciones. Cualquier diferencia en la operación se indicará claramente en el texto, por ejemplo, “FX455 solamente”.

Precauciones

- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No bobine el cable de los auriculares de casco/auriculares alrededor de la unidad. Las teclas podrían presionarse, y las pilas se gastarían innecesariamente.
- No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para reproducción o grabación larga y continua.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.
- Para limpiar la caja, utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

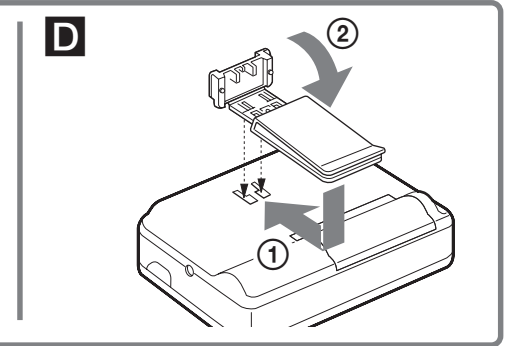
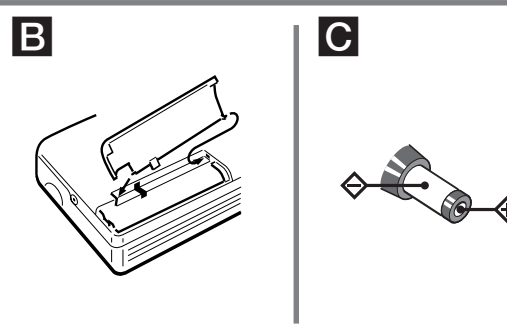
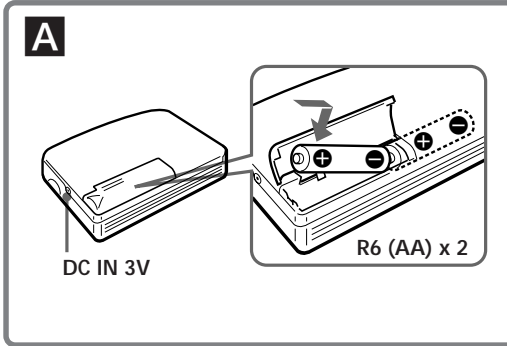
Si tiene cualquier pregunta o problema en relación con el Walkman, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Preparativos

Inserción de las pilas **A**

Duración de las pilas (horas aproximadas) (EIAJ*)

FX455/FX453	Pilas alcalinas LR6 (SG) Sony	R6P (SR) Sony
Reproducción	22	7
Radio	33	13



Português

NOTAS DE SEGURANÇA SOBRE O APARELHO

ADVERTÊNCIA

- Para evitar incêndios ou choques eléctricos, não exponha o aparelho a chuva ou humidade.
- Não utilize auscultadoes/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou quaisquer veículos motorizados. Do contrário, poderá provocar riscos ao tráfego e infringir a lei de algumas áreas. Pode também ser potencialmente perigosa a audição com auscultadoes/auriculares a altos volumes durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Deve-se exercer a máxima cautela ou interromper o uso dos auscultadoes/auriculares em situações potencialmente perigosas.
- Para evitar choques eléctricos, nunca abra o aparelho enquanto ligado à fonte de alimentação.

ATENÇÃO

- Não utilize os auscultadoes/auriculares a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Caso perceba tínidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa o uso dos auscultadoes/auriculares.
- Mantenha o volume a um nível moderado. Isto possibilitar-lhe-á escutar os sons externos e respeitar as pessoas ao seu redor.

NOTAS DE SEGURANÇA ACERCA DAS FONTES DE ALIMENTAÇÃO

Para evitar vazamentos das pilhas, incêndio, avarias, explosões, etc., siga as instruções abaixo.

PERIGO

- Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objectos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os terminais positivo e negativo das pilhas entrem acidentalmente em contacto com um objecto metálico.

ADVERTÊNCIA

- Utilize somente o adaptador CA AC-E30HG Sony (venda avulsa).
- Para desligar o adaptador CA, puxe-o pela ficha, nunca pelo fio.
- Não tente recarregar pilhas secas.
- Verifique os pólos ⊕ e ⊖ das pilhas e certifique-se de inseri-las conforme a ilustração neste manual.

ATENÇÃO

- Retire as pilhas quando preveja não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrolito e posterior corrosão das pilhas.

Acerca deste manual

As instruções neste manual destinam-se ao WM-FX455, WM-FX453 e ao WM-FX451. Antes de iniciar a sua leitura, verifique o número do seu modelo. O WM-FX455 é o modelo aqui utilizado para propósitos de ilustração. Quaisquer diferenças na operação estão claramente indicadas no texto, por exemplo, com «somente FX455».

Precauções

- Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos a luz solar directa, poeira ou areia excessiva, humidade, chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não enrole o fio dos auscultadoes/auriculares em torno do aparelho. As teclas podem ser mantidas pressionadas, causando desgaste desnecessário da pilha.
- Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para reproduções ou gravações longas e contínuas.
- Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, ajuste-o ao modo de reprodução para aquecê-lo por alguns minutos antes de inserir uma cassette.
- Para limpar a parte externa, utilize um pano macio levemente humedecido com solução de detergente suave. Não utilize álcool, benzina ou diluente.

Caso surjam quaisquer questões ou problemas concernentes a este Walkman, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Preparações

Para inserir pilhas **A**

Duração das pilhas (em horas aproximadas) (EIAJ*)

FX455/FX453	Sony alcalina LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Reprodução	22	7
Rádio	33	13

FX451	Sony alcalina LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Reprodução	24	7,5
Rádio	33	13

* Valor mensurado pelos padrões de EIAJ (Associação das Indústrias Electrónicas do Japão). (Utilizando cassetes Sony da série HF)

Notas

- Substitua ambas as pilhas enxquanto a indicação E aparece no mostrador; caso contrário, todas as memórias serão canceladas.
- A duração da pilha pode encurtar-se conforme as condições de funcionamento do aparelho.
- Para o desempenho máximo recomendamos o uso de pilhas alcalinas.
- Caso a tampa do compartimento de pilha se desencaixe, reencaixe-a conforme a ilustração **B**.

Para utilizar alimentação externa

- Tensão da rede local: Ligue o adaptador CA AC-E30HG (venda avulsa) à tomada DC IN 3V. A polaridade da ficha está ilustrada **C**.
- Especificações para o AC-E30HG varia para cada área. Verifique a voltagem local e o formato da ficha antes da aquisição.

Para utilizar a presilha para cinto **D**

Na utilização de auscultadores/auriculares

Encaixe o lado marcado com «L» no ouvido esquerdo, e o lado marcado com «R» no ouvido direito.

Guia para solução de problemas

Não é possível aumentar o volume.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

Instabilidade de som ou ausência de áudio.

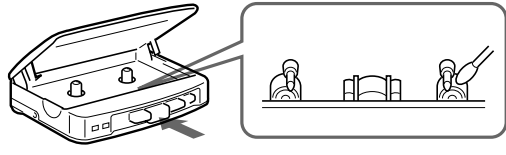
- Insira pilhas R6 (tamanho AA) apropriadamente.
- Substitua todas as pilhas, caso estejam fracas.

O mostrador indica informações incorrectas

- O mostrador pode indicar informações incorrectas ou as estações programadas podem não ser chamadas correctamente quando se utiliza o aparelho pela primeira vez, ou quando este é deixado sem pilhas por um longo intervalo. Nestes casos, retire as pilhas e espere até que o mostrador desapareça. Em seguida, insira as pilhas e ligue o aparelho novamente. As estações programadas e a hora corrente serão canceladas. Reajuste estas funções novamente.

Qualidade insatisfatória de reprodução da fita.

- Cabeças contaminadas. Limpe a cabeça e o trajeto da fita com uma haste de algodão levemente humedecida em fluido de limpeza ou álcool.



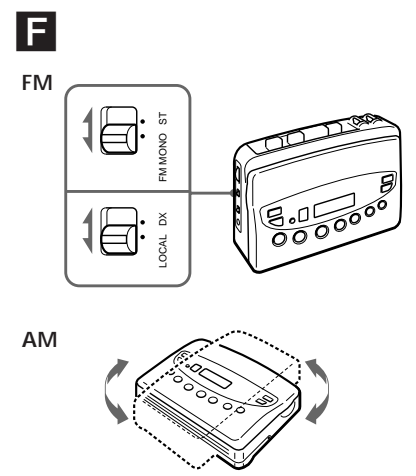
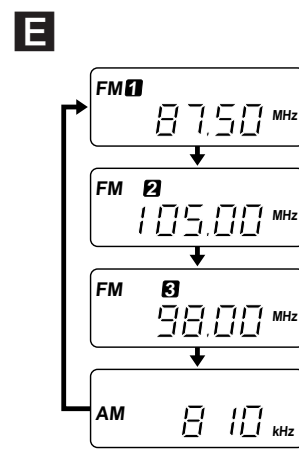
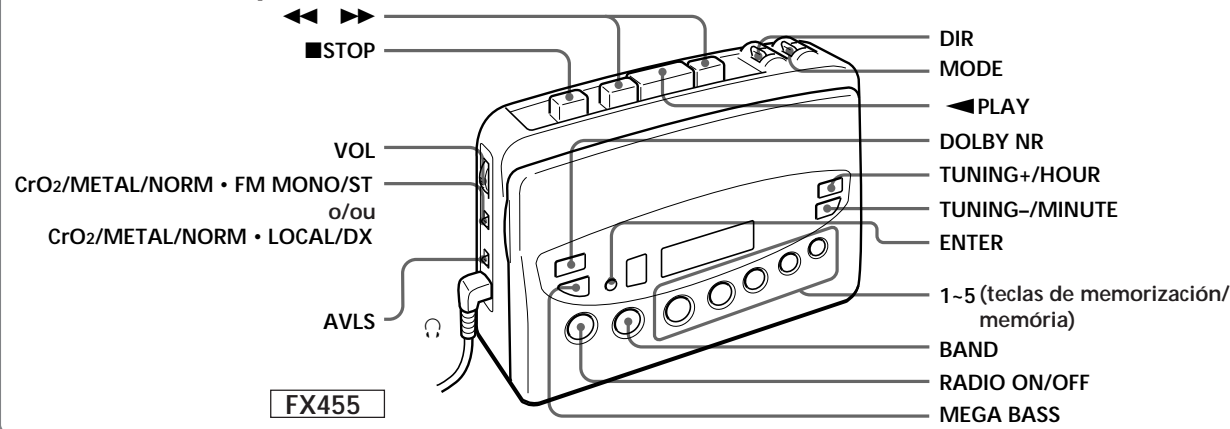
- Limpe a ficha dos auscultadores/auriculares.

Especificações

- Gama de frequências
 - FM: 65,0-74, 87,5-108 MHz (Europa Oriental) 87,5-108 MHz (Outros países)
 - AM: 530-1710kHz (Américas do Norte, Central e do Sul) 531-1602 kHz (Outros países)
- Alimentação requerida
 - 3 V CC com 2 pilhas R6 (AA)/ fontes de alimentação externa CC de 3 V
- Dimensões
 - 112,5 x 87,3 x 35,2 mm (l/a/p), incluindo controlos e partes salientes
- Peso
 - Aprox. 155 g
 - Aprox. 235 g incluindo pilhas e uma cassette
- Acessórios fornecidos
 - Auscultadores estéreo ou Auriculares estéreo (1)/Presilha para cinto (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Ubicación de partes y controles Localização das partes e dos controlos



Español

Ajuste del reloj

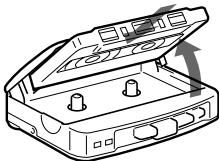
- Presione ENTER. Parpadearán los dígitos de la hora y de los minutos.
- Presione HOUR y MINUTE para ajustar la hora antes de 10 segundos de haber empezado a parpadear los dígitos.
- Presione ENTER. El reloj se pondrá en funcionamiento.

Sugerencia

El reloj variará entre el sistema de 24 y el de 12 horas dependiendo del área.

Reproducción de una cinta

- Seleccione NORM o CrO₂/METAL de acuerdo con el tipo de cinta.
- Inserte un cassette.



- Presione ◀ PLAY.

Para	Presione
parar la reproducción	■ STOP
hacer que la cinta avance rápidamente o se rebobine hacia*	◀◀ o ▶▶

*Notas sobre el avance rápido y el rebobinado

- Compruebe el sentido de movimiento de la cinta y elija ◀◀ o ▶▶.
- Si deja la unidad después de haber bobinado o rebobinado la cinta, las pilas se gastarán rápidamente. Cerciórese de presionar ■ STOP.

Para limitar automáticamente el volumen máximo

Ponga AVLS (sistema limitador automático de volumen) en LIMIT. El volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos sin degradación de la calidad del sonido, incluso aunque aumente el volumen. Para cancelar la función del sistema AVLS, ponga AVLS en NORM.

Sugerencias

- Para cambiar a la reproducción de la otra cara, ponga DIR en ◀ o ▶.
- Para seleccionar el sentido de movimiento de la cinta, ponga MODE en ↷ para reproducir una vez ambas caras, o en ↶ para reproducir repetidamente ambas caras.
- FX455/FX453 solamente: Para acentuar el sonido de graves profundos, presione MEGA BASS y, durante las operaciones de la radio y del reproductor de cassettes, se visualizará "MEGA BASS". Para cancelar la función de MEGA BASS, vuelva a presionar MEGA BASS.
- FX455 solamente: Para escuchar una cinta grabada con el sistema reductor de ruido Dolby*, presione DOLBY NR y, durante las operaciones del reproductor de cassettes, se visualizará "D". Para cancelar la función de reducción de ruido Dolby, vuelva a presionar DOLBY NR.

* Reducción de ruido Dolby fabricada bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY y el símbolo de la D doble D son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Notas

- Cuando haya puesto AVLS en LIMIT:
 - el efecto de MEGA BASS se reducirá (FX455/FX453 solamente).
 - reduzca el volumen si el sonido con graves reforzados se oye distorsionado o de forma inestable.
- No abra el portacassette mientras la cinta esté moviéndose.

Escucha de la radio

- Presione RADIO ON/OFF.
- Presione BAND para seleccionar la banda deseada (FM1, FM2, FM3, o AM). Cada vez que presione esta tecla, la visualización cambiará E.
- Presione TUNING +/- para sintonizar la emisora deseada.

Para desconectar la alimentación de la radio

Presione RADIO ON/OFF.

Para sintonizar rápidamente una emisora

Mantenga presionada TUNING +/- en el paso 3. Los dígitos de la frecuencia cambiarán rápidamente. Se iniciará la exploración y, cuando se reciba una emisora, se parará automáticamente.

Para mejorar la recepción de la radio E

Para FM, extienda el cable de los auriculares de casco/auriculares o ajuste FM MONO/ST o LOCAL/DX.

Para AM, oriente la propia unidad.

Nota

Si la recepción es ruidosa cuando haya insertado un cassette con casco o etiqueta de metal, extraiga dicho cassette.

Para memorizar emisoras

Usted podrá almacenar emisoras en la memoria de la unidad.

Podrá memorizar hasta 20 emisoras, 5 por cada banda.

- Sintonice la emisora deseada.
- Mantenga presionadas las teclas 1-5 durante más de 2 segundos. La visualización parpadeará dos veces con un pitido, y la emisora se memorizará. Si ya hay una emisora almacenada, la nueva reemplazará a la antigua.

Para sintonizar las emisoras memorizadas

Presione BAND para seleccionar la banda, y después presione las teclas 1-5 para sintonizar la emisora memorizada deseada.

Para escuchar la radio en el extranjero (Excluyendo los modelos par Europa y Arabia Saudita)

La gama de frecuencias diferirá dependiendo del área. Para escuchar la radio en un área con gama de frecuencias diferente, cambie la indicación del área del visualizador.

- Conecte la alimentación de la radio y mantenga presionada ENTER durante unos 3 segundos para que parpadee la visualización.
- Mantenga presionada BAND durante unos 3 segundos hasta que parpadee la visualización y después ña indicación del área "U". Mientras esté parpadeando este área, presione BAND para cambiar dicha indicación (p. ej., "E" → "U" → "E"...). ("U": EE.UU., Canadá, uy Sudamérica, "E": Europa y otros países).
- Elija la indicación de área "U" o "E" y después presione ENTER para introducirla.

Notas

- Si cambia la gama de frecuencias, todas las emisoras memorizadas se cancelarán.
- Con la indicación de área "U", el reloj será del sistema de 12 horas.
- Con la indicación de área "E", el reloj será del sistema de 24 horas.

Português

Acerto do relógio

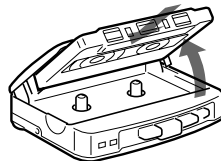
- Carregue em ENTER. Os dígitos da hora e do mês passam a piscar.
- Carregue em HOUR e MINUTE até acertar a hora dentro do intervalo de 10 segundos de piscamento.
- Carregue em ENTER. O relógio começa a funcionar.

Informação

O funcionamento do relógio varia entre os sistemas de 24 horas e 12 horas, conforme a área.

Reprodução de cassetes

- Seleccione NORM ou CrO₂/METAL de acordo com o tipo de fita.
- Insira uma cassette.



- Carregue em ◀ PLAY.

Para	Carregue em
Cessar a reprodução	■ STOP
Avançar rapidamente ou rebobinar a fita*	◀◀ ou ▶▶

*Notas acerca do avanço rápido e rebobinagem

- Verifique a direcção da fita e escolha ◀◀ ou ▶▶ conformemente.
- Caso deixe o aparelho inerte após a fita ter sido bobinada ou rebobinada, as pilhas serão consumidas rapidamente. Certifique-se de pressionar ■ STOP.

Para limitar o volume máximo automaticamente

Ajuste AVLS (sistema de limitação automática de volume) a LIMIT. O volume máximo será mantido limitado para proteger os seus ouvidos sem degenerar a qualidade do som, mesmo que o volume seja aumentado. Para cancelar a função AVLS, ajuste AVLS a NORM.

Informações

- Para passar à reprodução do lado oposto, ajuste DIR a ◀ ou ▶.
- Para seleccionar o modo direccional da fita, ajuste MODE a ↷ para reproduzir ambos os lados uma vez, ou ↶ para reproduzir ambos os lados repetidamente.
- Somente FX455/FX453: Para enfatizar os sons graves profundos, carregue em MEGA BASS, de forma que «MEGA BASS» apareça durante o funcionamento do rádio e da fita. Para cancelar a função MEGA BASS, pressione MEGA BASS novamente.
- Somente FX455: Para escutar uma fita gravada no sistema Dolby* NR, pressione DOLBY NR, de forma que «D» apareça durante o funcionamento da fita. Para cancelar a função DOLBY NR, pressione DOLBY NR novamente.

* Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e o símbolo dos dois D D são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Notas

- Quando se ajusta AVLS a LIMIT:
 - o efeito MEGA BASS é reduzido (somente FX455/FX453);
 - pode-se reduzir o volume, caso o som de graves reforçados se torne distorcido ou instável.
- Não abra o compartimento de cassette enquanto a fita está em movimento.

Audição do rádio

- Carregue em RADIO ON/OFF.
- Carregue em BAND para seleccionar a banda desejada (FM1, FM2, FM3 ou AM). Cada vez que se pressiona esta tecla, a indicação altera-se E.
- Carregue em TUNING +/- para sintonizar a estação desejada.

Para desligar o rádio

Carregue em RADIO ON/OFF.

Para sintonizar a estação rapidamente

Mantenha pressionada TUNING +/- no passo 3. Os dígitos de frequência alteram-se rapidamente. Ao liberar a tecla, a pesquisa inicia-se e cessa automaticamente ao receber uma estação.

Para aprimorar a recepção de transmissões E

Em FM, estire o fio dos auscultadores/auriculares ou ajuste FM MONO/ST ou LOCAL/DX.

Em AM, reoriente o aparelho em si.

Nota

Caso a transmissão se torne ruidosa quando inserida uma cassette com invólucro ou etiqueta metálicos, remova a cassette.

Para programar estações de rádio

Podem-se armazenar estações de rádio na memória do aparelho. É possível programar até 20 estações de rádio, 5 para cada banda.

- Sintonize a estação desejada.
- Mantenha pressionadas as teclas de 1 a 5 por mais de 2 segundos. O mostrador pisca duas vezes com um sinal sonoro, quando a estação é programada. Caso já exista uma estação armazenada, a nova estação substituirá a antiga.

Para reproduzir estações de rádio programadas

Carregue em BAND para seleccionar a banda, e então pressione as teclas de 1 a 5 para sintonizar a estação armazenada.

Para escutar o rádio no exterior (excluindo modelos para a Europa e para a Arábia Saudita)

A gama de frequência difere conforme a área. Caso escute o rádio em uma área de gama de frequência diferente, altere a indicação de área no mostrador.

- Ligue o rádio e pressione ENTER por cerca de 3 segundos até que o mostrador comece a piscar.
- Carregue em BAND por cerca de 3 segundos, enquanto o mostrador estiver a piscar, e então a indicação de área «U» passa a piscar. Enquanto a indicação de área «U» estiver a piscar, carregue em BAND para alterar a indicação de área. Cada pressionamento de BAND altera a indicação de área (por exemplo: «E» → «U» → «E...») («U»: E.U.A., Canadá e América do Sul, «E»: Europa e outros países).
- Escolha uma das indicações de área «U» ou «E», e em seguida pressione ENTER para ajustar a indicação de área.

Notas

- Caso altere a gama de frequência, todas as estações programadas serão canceladas.
- Para a indicação de área «U», o relógio funciona no sistema de 12 horas.
- Para a indicação de área «E», o relógio funciona no sistema de 24 horas.